



INTERCULTURALIDAD
SECRETARÍA DE INTERCULTURALIDAD,
PUEBLOS Y COMUNIDADES INDÍGENAS
Y AFROMEXICANAS



**DIIDX NANI BIA'N REBÉN NI RNIBEE
LO SEKRETARII NANI RNIBEE
XKUENT DIIDX NANI GUNÉÉBRENI
XKUENT SUSIINRENI TE NA'K
GUSAKSÍIRENI REGUNAA GIDÉÉB
GEDX LUÁÁ**



DIIDX NANI BIA'N REBÉN NI RNIBEE LO SEKRETARII NANI RNIBEE XKUENT DIIDX NANI GUNÉÉBRENI XKUENT SUSIINRENI TE NA'K GUSAKSÍIRENI REGUNAA GIDÉÉB GEDX LUÁÁ

Si'k nii artículo 25 xkuent Diidx ni Rnibee te Gibahnreni na'k Gusaksíireni Regunaa (Diidx ni Rnibee Regunaa) nehza 38, repárrafo rgahdz nehza rgaa, nehza nani Rnibee (Gihtz kadro kah Rediidx ni Rnibee), Rebén ni ruhn tzuun lo Sekretarii Gubiéér ni rnibee rakneh za'reni Rebén ni di Gusaan Gusaksíireni Regunaa (Conavim), rniini rediidxre te Susiinreni te Na'k Gusaksíireni Regunaa Alerta de Violencia de Género contra las Mujeres (AVGM) par gedx Luáá, gánreni rediidxre nani a gusahk nehza filohrenini:

NANI A GUSAHK

1. XO GUHKNI AVGM/04/2017

A) NANI GUNÉÉBRENI

Dxeh 3 béii julio ihz 2017, Rebén nani Rsiuh loh Rebén Gedx Luáá gunéébreni lo Rebén nani Ruhn tzuun lo Sekretarii nani rukualoh te Na'k Gusaksíireni, Jiúúreni, gúúnreni kastiig o na'kpak gusaksíireni Regunaa (gidééb gedx Meijkw), giniéébreni si'kpak gak AVGM par gidééb Gedx Luáá.

Dxeh 6 béii julio ihz 2017, Conavim bia'nreni diidx te gak sik nii AVGM par giraa regedx Luáá, saksi ruhnreni xigááb rbehzreni kadro rugu'treni o rusaksíireni regunaa. Lagahk dxehga Conavim bateedni lo Sekretarii ni rnibee Gidééb Gedx Mehjkw gihtz ni nii xo bia'nreni cheni giniéébreni gihtzre.

Dxeh 7 béii julio ihz 2017, Sekretarii ni rnibee gusule'ni diidx lo rebén nani gunii Dáád ni Rnibee Gidééb Gedx Luáá, nehza lo renani Rnibee gidééb Gehdx Mehjkw, lux 21 dxeh béii julio ihz 2017 rehbní lo rebén nani gunááb diidxre.

Dxeh 13 béii julio ihz 2017, guhk ganííd welt cheni bichagsa' rebén te kuééreni, te gukualohreni gihtz nani gunéébreni. Dxehk redxeh 25, 26, 27 nehza 29 lagahk béiga, wihreni lo regehdxga, gunebdiidxreni lo tahp kuaa bèn nani ruhn tzuunléii. 10 nehza 11 dxeh béii agost ihz 2017 guhk riohn nehza rdap welt cheni bichagza'reni te gúúnreni tzuun, te gakni sikni nii reartículos 36 Bis, 36 Ter ganííd párrafo, 37 nehza 38 ganííd párrafo xkuent Gihtz ni Rnibee, badeedrenini lo Sekretarii nani Rnibee diidx xkuent regunaa nani rusaksíireni regunaa gidééb Gedx Luáá.





B) NANI BEHN REBÉN NI BEHN TZUUN

Dxeh 31 béii oktuubr ihz 2017, saksi rnii lo artículo 38 xkuent Diidx ni Rnibee giraa Regedx Luáá, Conavim bateedni diidx xkuent retzuun nani behnreni lo Rebén ni Rnibee gedx Luáá, sigahkza lo rebén nani gunééb rediidxre.

Dxeh 22 béii nobiembr ihz 2017, nen term nani rnii artículo 38 xkuent Diidx ni Rnibee, gubiéér gedx Luáá kuehbni rediidx nani benchee reza'reni cheni bakuaareni lo gihtz nani behnreni, dxehk badeedreni te teerm xo'p béii te gak retzuunre.

C) DIIDX NI BASULE' GUBIÉÉR LUÁÁ

Dxeh 22 béii mayo ihz 2018, gubiéér ni ruhn tzuun Luáá baspi'ni gihtzre lo rebén ni behn tzuunga, badeedni lo Conavim, regihtz ni rnii a benreni tzuunre nani rkiin te jiúúreni rediidx nani bakuaareni lo gihtz.

Dxeh 14 béii julio ihz 2018, te kuaa bén ni ruhn tzuun bichagza'reni rxo'p welt te kuehbreni gak sikni bia'nreni , te gánreni a guhk nani rehbreni niuhnreni, sikni rnii artículo 38 párrafo rxo'p xkuent Diidx ni Rnibee.

Dxeh 28 junio ihz 2018, gubiéér gedx Luáá baxàlni lo rebén ni ruhn tzuun tere diidx nakoob te gukulohreni yu' tla' ni gaksa'k lo diidx nani laaka a bia'n.

D) DIIDX NI A BIA'NRENI REBÉN NI RUHN TZUUN

Dxeh 18 béii julio ihz 2018, bachagza'reni rgahtz welt rebén ni ruhn tzuun, kadro rehbreni nehz kuehbreni te gak retzubiteeb diidx ni bichelahzreni, nehza 53 ni rulúí don xo sazhani, ni kah kadro a bia'nreni diidx.

Dxeh 6 agost ihz 2018, bateedreni diidx lo Sekretarii ni Rnibee, nen term nani kah lo gihtz rgahdz párrafo xtéen artículo 38 xtéen Diidx ni Rnibee.

E) DIIDX NI A BIA'NRENI TE SUSIINRENI NA'K GUSAKSÍRENINI REGUNAA

Dxeh 30 béii agost ihz 2018, Sekretarii nani rnibee rehbni lo Conavim, bateedni te diidx te susiinreni, na'k gusaksíreni regunaa regehdx: rebén nisgih: Asunción Nochixtlan, Heroica Ciudad de Huajuapán de León, Heroica Ciudad de Tlaxiaco, San Juan Mixtepec, Santa María Apazco y Santa María Yucuhiti; para regehdx Bala': Huautla de Jiménez, Mazatlán Villa de las Flores y Teotitlán de Flores Magón; para la región Istmo: Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza, Matías Romero Avendaño, Salina Cruz, San Juan Guichicovi y Santo Domingo Tehuantepec; par regedx Dahn Lad Béégw: Miahuatlán de Porfirio Díaz y Putla Villa de Guerrero; par regedx Dahn Lad Bee: Ixtlán de Juárez y Santo Domingo Tepuxtepec; par regehdx kue' nisdoo:





Candelaria Loxicha, San Agustín Loxicha, San Pedro Mixtepec, San Pedro Pochutla, Santa María Huatulco, Santa María Tonameca, Santiago Jamiltepec, Santiago Pinotepa Nacional, Santo Domingo de Morelos y Villa de Tututepec de Melchor Ocampo; par regedx Rolahtz Galéi: Oaxaca de Juárez, San Antonio de la Cal, San Bartolo Coyotepec, San Lorenzo Cacaotepec, Santa Lucía del Camino, Tlacolula de Matamoros, Villa de Zaachila y Zimatlán de Álvarez; par regehdx Géu Bagíid: Acatlán de Pérez Figueroa, Loma Bonita, San Juan Bautista Tuxtepec y San Juan Bautista Valle Nacional xtéén gedx Luáá.

F) TE KUAÁ BÉN NI RAHKNI RUHNRENI XID AHL TZUUN - CHANUURENI RETZUUN TE SUSIINRENI NA'K GUSAKSÍIRENI REGUNAA

Dxeh 22 béii oktuubr ihz 2018, nen teerm artículo 23, tla' l xkuent Diidx ni rnibee, nen Gedx Luáá gukchee te kuaa Bén ni rahkni ruhnreni Xidahl Kuaa Tzuun (GIM), te sahkni chanuureni rediidx ni a bia'nreni nani kuaah lo gihtz ni laa AVGM.

Dxeh 2 béii septiembr ihz 2019 nehza 30 dxeh agost ihz 2020, gubiéér gedx Luáá nehza kade teh regehdx nani a base'treni nen gihtz AVGM rehbreni, regihtz ni kah retzuun nani behnreni te gak sikipak bia'nreni, nen redxeh 30 béii agost ihz 2018 lo 30 béii agost ihz 2019, nehza 30 béii agost ihz 2019 lo 30 béii agost ihz 2020.

Dxeh 12 oktuubr ihz 2020, renani nahk GIM, bia'nreni guncheereni tehtis gihtz kadro xkahl retzuun nani guhk Gedx Luáá ihz 2019 nehza 2020.

Dxeh 26 abril ihz 2021, renani nahk GIM a bia'nreni xo xkahl lo gihtz *Rediidx ni ginii xi tzuun gak nen Gedx Luáá te gak sikni lo gihtz te Susiinreni te Na'k Gusaksíireni Regunaa giraa Gedx Luáá, nen redxeh ni rslloh 30 dxeh béii agost ihz 2018 lo 30 dxeh béii agost ihz 2019, nehza 30 dxeh béii agost 2019 lo 30 dxeh béii agost ihz 2020.*

2. JUIS NI GUNÉÉBRENI FIZA'KRENI

24 Dxeh septiembr ihz 2018, kuehbreni fiza'kreni demand nani basiu' náán Marii de Jesu's Melgar Vasquez, nani xet laadi rwii lo rediidx ni kuaah lo gihtz 30 agost ihz 2018, -nani rnii xkuent xi neziuh chanuureni lo gihtz ni laa AVGM/07/2017 ro'k bia'nreni, gak sikipak kah lo gihtz ni laa AVGM par gedx Luáá.

Cheni bawiireni wihreni lo guxtís, basiu'reni te gihtz, gihtzre kua' jusgaad tzubiteeb ni suga' gedx Luáá, ni kah lohni 931/2018. Cheni guhk sikni rnii Diidx ni Rnibee, dxeh 3 béii abril ihz 2019, Juehz ni rnibee ro'k rehbni gunaa nani behn ke'j sahkni giriini.

Guyu' xidahl nehz te gukualohreni rexkihtzreni, regihtzre biu' nen Jusgaad Tzubiteeb nen Gehdx Luáá. Dxehk, cheni bichagza'reni 23 dxeh béii nobiembr ihz 2020, Juehz ni rnibee rehbni: ... Laaka nahk diidx nani rehbni ansdi, nehza chúu chu suu rezúl





lohni, te nani behn daan xet gúúndini, sikni rehbreni galbitzuu dxeh béii agost ihz 2018, sikni nii gihtz ni kanéébreni AVGM/04/2017, nani nii Susiinreni te Na'k Gusaksíireni Regunaa gidééb Gedx Luáá.

Lagahk si'k, chanuunu didx nani rehbreni, lagahk nah, giniireni te diidx nakoob kadro gusule'reni, te gancheenu lak meel badeedreni, nehza xi behnreni meel nani riél gikiinreni te gaknehreni chúú chu suu loh Regunaa te Susiinreni na'k gusaksíirenini saksi nahkreni gunaa nen Gedx Luáá; sigahksa sik xini'k riél gúúnreni te jiahk daan nani kah lo artículo 26 xkuent Diidx ni Rnibee te Na'k Gusaksíireni Regunaa, saksi si'k nii artículo 38 Bis ni kah lo Diidx ni a bia'nnu te Na'k Gusaksíireni Regunaa.

19 dxeh béii agost ihz 2021, behnreni sikni nii Sekretarii Nani Rnibee, rakneh za'reni Rebén ni ruhn tzuun te Na'k Gusaksíireni Regunaa, basehkreni diidx ni gunáábreni te Susiinreni te Na'k Gusaksíireni Regunaa gidééb Guedx Luáá.

Dxeh 7 béii septiembr ihz 2021, Juehz ni rnibee Tzubiteeb Gehdx Luáá rehbni a gusobloh giraa rediidx nani rsiuh lohni, gunáábni geebnu rediidxre: 1. Nen diidx ni kuah lo gihtz, guniliipaknu xkuent lak nehza xo mood gikiin meel nani riél gikiin te suuren lo loh regunaa te Susiinreni rut Gusaksíidi Regunaa gidééb Gedx Luáá, sigahkza kílneni mood te gusiahkreni daan nani gudehdreni, sikni nii artículo 26 xkuent Diidx ni Rnibee Gibanza'k Regunaa rut Gusaksíirenini, sik pak nii artículo 38 Bis xkuent Diidx ni Rnibee lo Giraanu te rut Gusaksíidi Regunaa. 2. Jiu'za Bén ni Rnibee, nehza nani runchee Regihtz ni Rnibee, gidééb Meihkw nehza renani rnibee Gedx Luáá, te gudeedreni meel, gikiinzarenini meelre par nani rehbreni nikiini.

Te gak sikni rehb Juzgaad Tzubiteeb ni kah Gedx Luáá nehza sunehreni reguxtís nani rakneh te gak sikni rehbreni te susiinreni te na'k gusaksíireni regunaa gidééb Gedx Luáá, riél gutzukahreni rediidx nani rehbreni 19 dxeh béii agost ihz 2021, sigahksa nani kuah lo gihtz 30 dxeh agost ihz 2018, lux guncheereni te gihtz nakoob nani gusiu' rediidx nani rehb Juzgaad Gehdx Luáá.

F I L O H R E N I

Chúúreni konfóór kon rediidx nani kuah lo gihtz 23 dxeh nobiembr ihz 2020, nani rehb Juzgaad Tzubiteeb ni rbehz Luáá, rehbni chúú bén te suu loh regunaa, te ganza'kni lak meel rkiin te suuren lo ries ni kah lo AVGM, sigahkza xini'k riél guunreni te jiahk daan nani behnreni ni kah lo artículo 26 xkuent Diidx ni Rnibee te Regunaa Kues za'kreni, rut gusaksíireni, sikni nii artículo 38 Bis xkuent Diidx ni Rnibee te gibanza'k regunaa, rut gusaksíidireni.

Rediidx ni rehb gubiéér nani guniini xkuent rediidx ni rehbni 30 dxeh agost ihz 2018 dini ginii xi gúún regubiéér ni rnibee Gedx Luáá, cheni rakneh rebén ni ruhn tzuun Luáá o kade teh relahdxpaknu, te na'kru gusaksíireni regunaa.





INTERCULTURALIDAD
SECRETARÍA DE INTERCULTURALIDAD,
PUEBLOS Y COMUNIDADES INDÍGENAS
Y AFROMEXICANAS



Rediidx ni rehb gubiéér nani guniini xkuent rediidx ni rehbni 30 dxeh agost ihz 2018 dini ginii xi gúún regubiéér ni rnibee Gedx Luáá, cheni rakneh rebén ni ruhn tzuun Luáá o kade teh relahdxpaknu, te na'kru gusaksíireni regunaa.

Retzuun nani ruhn rebén gubiéér Gedx Luáá nahkreni nani gúún regubiéér nani rkingahk te na'kru gusaksíireni regunaa saksi nahkreni gunaa, saksi yu' welt direni fii lohreni sik bèn, nen xtzuun gubiéér o xtzuunpakreni, cheni etlaadi ruhnreni xigááb te gusaksíireni regunaa, o luuxni cheni gugu'treni te gunaa o ste'ka mood te gugu'treni gusaksíireni regunaa.

Chúú te kuaa bèn nani rahk ruhn xidahl kuaa tzuun, nani ruhnreni sikni nii artículo 23, tla' I xkuent Diidx ni Rnibee, te sahkni chanehlreni nehza filohreni xo birii nani behnreni te gisloh gak tzuun ni kah lo AVGM, rehbni cheni bakualohreni regihtz ni gukchee gedx Luáá, ke de 21 diidx ni kuah lo gihtz AVGM, 11 suga'reni kabehzreni te gakni, 5 a guhkreni, 5 kadreni gak.

Cheni fiinu xo sazah retzuun ni nii xo ginibee rebén nehza retzuun xten gubiéér te gak sikpak rehbreni, rakneh za'reni rebén ni ruhn guxtís sikni nii rediidx nani kuah lo gihtz par tzuunga.

Diidx nani a rehb Jusgaad Tzubiteeb Distri't gedx Luáá nen diidx nani kuah lo gihtz 7 septiembr ihz 2021 gunibeeni lo Sekretarii ni Rnibee te gusule'reni diidx te gánnu lak meel rudeedreni nehza xi tzuun rkiin te Susiinreni te Na'k Gusaksíireni Regunaa gidééb Guedx Luáá, sigahkza jiu' rebén ni runchee Regihtz ni rnibee nehza nani Rnibee loonu, sik gidééb Mehjkw nehza gedx Luáá, te gudeedreni meel te gak retzuun nani rkiin.

Cheni a bakualoonu xo rbehz regunaa nehza redxape' gedx Luáá, cheni a gudehd 3 ihz cheni a gusloh kayak tzuun te na'kru gusaksíireni regunaa, raknehreni, renani GIM a bawii nehza rediidx nani rehb Juehz Distri't, giraa retzuun nani a guhk, Sekretarii nani Rnibee, rakneh za'reni Rebén ni Ruhn Tzuun te Na'kru Gusaksíireni Regunaa, nniireni rediidxre:

NANI BIA'NRENI

GANÍID. Diru sahk rediidx nani bia'nreni 19 dxeh agost ihz 2021, sigahkza Rediidx nani bia'nreni 30 dxeh agost 2018, cheni gunéebreni diidx AVGM/04/2017, nani nii xkuent Susiinreni te Na'k Gusaksíireni Regunaa gidééb Gedx Luáá.

ROHP. Gisloh Susiinreni te Na'kru Gusaksíireni Regunaa nen regehdx: par rebén ni rbehz regedx nisgih: Asunción Nochixtlán, Heroica Ciudad de Huajuapán de León, Heroica Ciudad de Tlaxiaco, San Juan Mixtepec, Santa María Apazco y Santa María Yucuhiti; par rebén ni rbehz lo regehdx bala': Huautla de Jiménez, Mazatlán Villa de las Flores y Teotitlán de Flores Magón; par rebén ni rbehz Gisie': Heroica Ciudad de





Juchitán de Zaragoza, Matías Romero Avendaño, Salina Cruz, San Juan Guichicovi y Santo Domingo Tehuantepec; par rebén ni rbehz lo regehdx Dahn Lad Béégw: Miahuatlán de Porfirio Díaz y Putla Villa de Guerrero; par rebén ni rbehz lo regehdx Dahn lad Bee: Ixtlán de Juárez y Santo Domingo Tepuxtepec; par rebén ni rbehz lo regehdx kue' nisdoo: Candelaria Loxicha, San Agustín Loxicha, San Pedro Mixtepec, San Pedro Pochutla, Santa María Huatulco, Santa María Tonameca, Santiago Jamiltepec, Santiago Pinotepa Nacional, Santo Domingo de Morelos y Villa de Tututepec de Melchor Ocampo; par rebén ni rbehz lo regehdx Rolahtz Galééi: Oaxaca de Juárez, San Antonio de la Cal, San Bartolo Coyotepec, San Lorenzo Cacaotepec, Santa Lucía del Camino, Tlacolula de Matamoros, Villa de Zaachila y Zimatlán de Álvarez; par rebén ni rbehz lo regehdx Géu Bagíid: Acatlán de Pérez Figueroa, Loma Bonita, San Juan Bautista Tuxtepec y San Juan Bautista Valle Nacional, giraareni gedx Luáá.

RIOHN. Cheni guunu nani kah lo gihtz tla' III xtéen artículo 38 Bis xkuent Diidx ni Rnibee Loonu, nehza nani rnii lo artículo 26, tla' III, inciso a) nehza d) xkuent Diidx ni Rnibee nani Riu', Gubiéer Gedx Luáá rakneh za'ni Bén ni runchee Regihtz ni Rnibee riél por guxálni te diidx lo rebengehdx te giniini a kuehbni gaknehni gunsakni lo daan nani guhk, nehza kílni mood te jiahkni, nehza giniini dipakni gusaan gusaksíreni regunaa o redxape'.

Rediidxre riél guteedreni nen gira rextiidxpaknu nani rnii rebén nen Gedx Luáá, sigahkza giraa katis sahkni te gumbee rebén lo tie'p, renani di gakdi záá o renani xet nadaanreni sikipak rnii Diidx ni Rnibee te Chunehnu Rebén Nani Xet Nadaandireni, lux nehza riél giniireni katis sahkni giga'ni lo regib rnii nehza raad nani yu' nen relahdxnu.

RDAH. Saksi si'k kah lo gihtz tla' I xtéen artículo 38 Bis xtéen Diidx ni Rnibee te sahkni Jiu' Regunaa, xkah rediidxre:

A. Xi gúúnreni te na'k gakni:

- I. Kilreni te gumbeerreni, jiúúreni nehza na'k gusaksíreni regunaa cheni rihreni skueel, te jiahb yælrusaksí regunaa ni kah lo gihtz ni laa Endireh 2016.
- II. Kílreni xo gúúnreni te gápkak sik rnii gihtz ni laa NOM-046, te jiúúreni sik rebén nehza jiuzákreni regunaa, saksi nahkreni gunaa, gánreni garenka nahk xkariehnreni, sahkni ganza'kreni renani ruhn tzuun par rebénga, lagahk si'k, kílni xo gúúnreni te sahkni gumbeerreni, nehza regunaa gánreni sahkni ga'preni yælnán nani nanah kakiinreni ni kah lo gihtz ni laa NOM-046.
- III. Retzuun te ga'preni seguur meel nani rtzuhn, rebén nehza rexixténreni ni riiinreni te sahkni gúúnreni te tzunza'k rebén ni ruhn tzuun te chúunu seguur, lo





yælnadaan, reskueel, chúú guxtís nehza xkanehrenei regunaa.

- IV. Riél kílrènei te mood te na'k gusaksírenei regunaa ninahk rexpenpaknu o rebenyase' nen relahdxpakrenei, gukualohrenei te guchaareni xi ruhrenei giradxeh cheni ruhrenei xigááb laaka nahk rusaksírenei regunaa. Riél chúú xtihp rebén nani nii didzah, nehza ga'prenei yælnán te xkah lo gihtz rediidxre lo kade teh rextiidxrenei.
- V. Ga'prenei yælnán te gumbeereni xi riél gúúnrenei te giniireni lo regunaa rut gusaanrenei gusaksírenei nen regehdx ni ensi laareni rliésrenei naareni te guléérenei chuni'k ginibeereni, te sahkni gúireni diidx te sikni nahkrenei, kílrènei mood te ga'prenei seguur jiúúrenei, guunrenei kastiig gutzukahrenei yælrusaksíi lo regunaa.

B) Xi gúúnrenei te gakrenei seguur

- I. Gakchee o chúú xtihp reyu' kadro jiuahkrenei regunaa nani rusaksírenei te gakni jiahkrenei, chuzakrenei nen relahdxrenei sikni rbehzrenei. Rebén ni suu ree gúúnrenei tzuun te gaknehrenei o chúú karo guxálrenei regunaa ni rtzuhn, riél gánrenei xidahl kuaa tzuun, gaknehrenei te gakza'k xkihtzrenei, chuu za'k xkariehnrenei, chúú yælnadaan, gánrenei xi gúún kade teh rebén ni ruhntzuu lo gubiéér, te jiúúrenei regunaa ni rtzuhn nani a basaksírenei. Reyure riél gunehrenei tzuun kon rebén ni rakneh giraanu, giniinu teléf 911 te naareni xi gúúnnu o gitzuhrenei kadro kagusaksírenei regunaa.
- II. Riélza guteedrenei diidx lo giraa rebén yu' te telef 911 nani rakneh rebén giraa relahdx ni a base'trenei. Rebén ni rnibee telefne kadro rniireni cheni rkiinrenei chu gaknehrenei, riél gukuaareni lo gihtz bal bèn gunii nani sieed kade te laadxnu, nehza xo behnrenei te guknehrenei rebénga.
- III. Nen regehdx kadro yu' guxii o xidahl bèn, guncheereni o gusiucheereni te kuaa bèn nen gidééb Gedx Luáá, kade teh relaadxnu o girop kuaareni, te gaknehrenei nuure palga yu' te ries gusaksírenei regunaa saksi nahkrenei gunaa. Riél kílrènei te mood te sahkni gakneh za'reni kon rezúl ni yu' kade teh relaadxnu o gidééb Gedx Luáá te jiúúrenei cheni kagusaksírenei regunaa. Rebénre riél gunehrenei tzuun ste'ka rebén nani nánza, rebén ni ruhntzuun ro'k riél gánrenei te gúúnrenei retzuun te gaknehrenei regunaa, te na'k gusiuxi'nrenei, na'k gusaksírenei rolihzrenei, ginibeereni suurenihlohrenei o kílrènei regunaa o redxape' nani a gunitloh.
- IV. Guncheereni, kon regubiéér ni rnibee Gidééb Gedx Luáá te neziuh ni jia'n par tehpas xkuent gakchee nehza chanuurenirediidx nani nii rezúl ni rkaneh nuure, fiskalii, yu' kadro rahk guxtís par regunaa nehza bèn ni rnibee rezúl. Par regehdx nani rliésrenei naareni te guléérenei chuni'k ginibeereni, sigahkza par regehdx nani lakti sitróó tre'reni, riél guncheereni o gakza'kru retzuun nani ruhrenei te gumbeereni, jiúúrenei o filohrenei cheni kaslohrenei kagusaksírenei o rlahzrenei gugut'reni regunaa, gakneh za'reni rebén ni rnibee cheni rudeedrenei kargw te gaknehrenei gehdx.





- V. Guncheereni o gakza'k reyu' kadro chúú regunaa o rexi'nreni nani a basaksíreni ni rbehz nen xuhn yuh ni yu' gedx Luáá, ga'preni seguur suuni nen gidééb Gedx Luáá, rebén ni ruhn tzuun ro'k a bisiedza'kreni xi tzuun gúúnreni.
- VI. Gumbeereni rediidx nani rii lo gihtz xkuent cheni rusaksíreni regunaa don xo nakchee rolihzeneni nehza xo ginihbreni nani rkiin jiúúreni o gakcheeza te kuaa tzuun ni gúúnreni te gusie'chreni ries gusaksíreni regunaa nen regiib ni rih xidahl lahdx rebén.
- VII. Gidxelahzreni don xo gúúnreni te gumbeereni nehza jiúúreni cheni gusiuxi'nreni regunaa o guireni béés ansdi chúúreni 18.
- VIII. Par rebén nani rbehz Kue' nisdoo o Géuu Bagííd, qilreni yælnán ni gusaan gumbeereni cheni yu' rebén latziah nani rusaksí regunaa o kílneni mood te na'kru gusaksíreni regunaare.
- IX. Ga'preni seguur gaknehreni rebén ta chúú yælnadaan lo giraarení, te gumbeereni gukuaarení lo gihtz cheni rusaksíreniní regunaa saksi nahkreni gunaa. Ga'preni seguur jiúúreni xitis oor, xitis dxeh nen xmaan.
- X. Kiireni lo gihtz cheni rusaksíreniní regunaa, filohreni cheni rugu'treni regunaa, o cheni reht te gunaa saksi renigii gohp dohl, basiuxi'nreni regunaa o basnihtreni regunaa o redxape', te kílneni guncheereni diidx ni rnibee te na'k gusaksíreni regunaa, gunitlohreni giraa yælnayáán lo regunaa.

C. Xo gúúnreni yælguxtís

- I. Gukualohreni regihtz ni rahpreni cheni giniéébreni filohreni nehza gaknehreni rebén ni a basaksíreni, gutzukahreni nani et laadi xigááb ruhnreni o chúú ries gusaksíreni ste welt.
- II. Retzuun nani rusaan chutis bén fii xo gumbeereni chu gunaa bagu'treni o basaksíreni regunaa gánreni xo behnreni, xi rnii diidx ni gudílreni, te gakni filohreni xi guun fiskalii te gak guxtís lo renigii nani basaksí regunaa.
- III. Kílneni xo gúúnreni te rebén nani ruhn tzuun kadro rumbeereni chuni'k rusaksí regunaa o redxape', fiireni chuni'k riu' nehza sigsi si'k gánreni xo ruhnreni rextzuunreni. Retzuunre riél gumbee xini'k nán nehza gakni guunreni tzuun nani a bia'nreni. Par regehdx kadro xeti te fiskalii nani nancheepak nani ruhnreni, lux rahpreni chuni'k ruhn guxtís, ga'preni seguur mase tehtis gixahj o zúl nani suga' lo gehdxga gánni xo kílni gaknehreni regunaa nehza xi neziuh chanuurení cheni guunreni te tzuun, palga nen regehdx kadro xeti ministerio público, o nen regehdx kadro lakti siht tre'reni, gureereni te gúúnreni denuns cheni fiireni





kagusaksíireni regunaa, gakneh za'reni 911 nehza reministerio público kadro rahk guxtís ni tre' gáx.

- IV. Gukualohreni te guun tzuun Yu' kadro rahk guxtís lo Regunaa nen Juchitàn, nehza gúúnreni te jiu'ni lo Gihtz kadro suga' xidahl rebén ni rnibee Gidééb Meihjkw.
- V. Kílreni mood te gunehreni tzuun kon rebén ni Rsiuneh rebén gidééb Gedx Luáá, te gunza'kreni tzuun, nehza ga'preni seguur rebén ni rsiuh loh regunaa o redxape' nani a basaksíireni suureni gira laht.

Saksi si'k rnii lo Diidx ni Rnibee xkuent Chúú Regunaa, tla' III, artículo 38 Bis, giniinu rediidxre:

D. Xi gúúnreni te jahk daan

- I. Te ga'pnu seguur jahk daan lo regunaa nani basaksíireni teh o stee mood, fiinu sikipak kah lo gihtz ni rnibee gidééb gedxliuh, gedx Mehjkw o kade te lahdxnu, Fiskalii Giraa Gedx Luáá nehza Rebén nani Rnibee lo Reguxtís Gidééb Gedx Luáá, riél gichelahzreni o kílreni mood don xo gúúnreni, te xkah lo gihtz te gakza'k o filohreni xo riu' retzuun te jahk daan nani behnreni lo regunaa, te gisloh jahk daan nani behnreni lo kade tehreni, kade teh relahdxreni o te kuaa bén, gánreni yu' xidahl xigáábreni, ruhaarení xigáábreni, te laaka gúúnreni tzuun. Nehza riel gánreni:
 - a. Rebén ni rgílreni guspi'reni regunaa ni basaksíireni lo rebén ni riúú cheni rusaksíirenini regunaa o renani rwii te gibanza'kreni.
 - b. Gakza'k xkariehnreni te gúúni por regunaa nani basaksíireni, guyáási gak te gutedreni yælrusaksíi cheni direni fii lohreni sik bén;
 - c. Yu' xi gudeedreni lo gunaa nani basaksíireni riél sahkní lagahk traba'jw nani gudehd gunaa, nehza fiireni xi stee guzahkreni cheni basaksíireni gunaa. Giraa dee riél gudeedreni por giraa traba'jw nani gudehdreni, lak meel nani sahkní guláábreni banihtreni cheni guyu' chu basaksíireni saksi nahkreni gunaa, direni niumbeereni sik bén.
 - d. Gakchíi lahzreni cheni a biumbeereni nehza gakza'k lak sahk regunaa, nehza
 - e. Kílreni xo gúúnreni te na'kru chanuu gusaksíireni regunaa, na'kru gusaanreni téédni traba'jw.





- II. Kílreni xi Neziuh chanuureni te gakza'k xkariehn giraareni, cheni kílreni neziuhre riél gumbeereni rebenlogehdx, nehza rebén ni ruhn tzunléii nani guhkreni daan, direni niwii sik Bén lo kade teh renani nahk te kuaa rebénga, o cheni behnreni daan lo giraa rezabénga.

Neziuhga riél gumbeereni, gánreni sahk kade tehreni nani a basaksíreni, kílreni gunza'kreni xo rlahzreni gibahnreni, xo rwii lo za'reni nehza xi rchalóóreni, gakza'kza xkariehnreni giraa reben logehdx nani behnreni daan, nehza guunreni por gichagza'reni, giniireni sahkreni sik gunaa o redxape' nen kade teh relahdxreni o nen kade te kuaa Bén nani a behnreni daan.

- III. Gukuaareni lo gihtz giraa nani rkiin te gak guxtís lohreni, nehza kílreni o gakza'k cheni guyu' chu basaksí regunaa, sikni kah lo gihtz kadro rniáábreni ni laa AVGM, cheni rugu'treni regunaa, cheni rusnitlohreni regunaa, cheni rusiuxi'nreni regunaa, te na'kru gusaanreni gusaksíreni regunaa, na'k gúúnreni xigab gihx, gúúnreni sik pak nrii artículo 26, tla' I xkuent Diidx te Jiu' Regunaa.

- IV. Gukuaareni lo gihtz xo gúúnreni te gúúnreni kastiig rebén nani ruhn tzuun lo gubiéér renani rlahz gusaksí regunaa saksi nahkreni gunaa. Gubiéér gedx Luáá riél chanuu retzuun nani guslohreni ansdi, te na'k jia'nni sikni direni chanuu gak sikni kah lo gihtz lo artículo 26, tla' III, insiso b) ni kah lo Diidx ni Rnibee Jiu' Regunaa.

- V. Jia'nreni diidx te rebén ni ruhn tzuun lo gubiéér na'k kuáánreni meel, te gumbeereni, filohreni o gúúnreni kastiig renani jahx kuáán meel lo xidahl Bén o ensi laareni jahbreni xigááb; rediidxre nani jia'nreni riél gakni te na'k kuaanreni koobr, palga a guláánreni gakreni katiig, chanuureni fiireni chuni'k et laadi kayuhn, te rebenlogehdx laaka fiireni lo rebén ni ruhn tzuun lo gubiéér, nehza gúúnreni nani nrii rebén ni rnibee gedx Luáá o kade teh relaadxnu.

RGÁII. Gak sikni kah lo reartículos 49 tla' VI xtéen Diidx ni Rnibee Jiu' Regunaa, nehza 32, 33 nehza 34 xtéen Diidx ni Rnibee Gedx Luáá te Jiu' Regunaa, gibahnreni Rut Gusaksíreni saksi nahkreni gunaa, rebén ni ruhn tzuun renani Riúú, Ruhnreni Kastiig, te na'k pak Gusaksíreni Regunaa, kílreni te Mood te sahkni chanéhlreni, te fiireni xo guhk tzuun, don la gól meel o laaka bikiinni kadro rehbreni nikiini, te chúunu seguur, chúu guxtís o gakza'k daan te rutru gusaksí regunaa gedx Luáá o kade teh relaadxnu. Diidxre riél gak teblohni sikni nrii reartículos 49 nehza 50 xtéen Gihtz ni Rnibee te Jiu' Regunaa, te jiúúreni, gúúnreni kastiig o na'k pak gusaksíreni Regunaa.

Gedx Mehjkw nehza gedx Luáá guncheereni diidx nehza fiireni te giniéébreni meel, nehza sahkni gikiinreni meelga, te ga'preni seguur regunaa kueesreni rut





gusaksíreni, sikni kuah lo gihtz gidééb gedxliuh te fiireni lo regunaa sik bén.¹

Lagahk si'k, gakni sikni rnibee, rebén ni ruhn tzuun kadro runcheereni Diidx ni Rnibee, Gubiéér Gedx Luáá, nehza nani rnibee lo Rezúl o regixahj; Relahdxpaknu, sigahkza palga yu' te kuaa bén nani ruhn tzuunléii o ruhnreni tzuun ensi laareni ree gedx Luáá, gukuaareni lo gihtz nehza fiireni don lak rkiinreni te gúúnreni tzuun te ga'preni seguur kuesza'k regunaa, rut gusaksídireni, kuesreni seguur laaka kuesreni.²

Riél xkahru diidx lo rediidx nani guniinu andsi, te ga'pnu seguur gaktebloh nani nahknu, nehza tebloh sahk regunaa lo renigii, rebén ni rnibee gedx Mehjkw gudeedruni meel lo rebén ni ruhn tzuun te gakni sikni bia'nreni diidx kuah lo gihtz Ni Rnibee gidééb Gehdx Mehjkw ni rnii Tebloh Nahkn³, lagahk si'k, ga'preni seguur meel nani giniéébreni gusiu'reni sahk regunaa, gaknehreni jiaali jietli, fiireni te gak retzuun nani a bia'nreni te gánreni tebloh sahk nigigunaa.⁴

Lagahk si'k, Dáád ni rnibee gedx Luáá gukuaani lo gihtz kadro kah meel nani gudeedreni lo Gedx Luáá, gudeedreni meel te gak sikni a kuah lo gihtz nen relaadxnu kadro rnii tebloh sahk nigigunaa, nehza ga'preni seguur nani kuah lo gihtz xteen meel nani xka' relaadxnu gikiini te gánreni tebloh sahk nigigunaa⁵, yu' xidahl xigáábnu nehza ga'pni por fiireni don la kayakh sikni rehbreni ganííd, te gánreni tebloh sahk nigigunaa.⁶

Cheni gánnu rediidxre, Gubiéér Gedx Luáá, rakneh za'reni rebén ni runchee Regihtz ni Rnibee, Renani Rnibee loonu, renani rnibee lo rezúl, nehza renani rnibee lo kade teh relaadxnu, riél gudeedreni meel nani rkiinreni te suurení Susiinreni te na'k Gusaksíireni Regunaa Gideb Gedx Luáá⁷, gukuaareni lo gihtz don lak gikiinreni gidééb ihz te gak rediidxre, te guteedrenini lo Sekretarii nani ka' koobr, te gusiu'renini kadro ruhnreni gihtz ni rnii lak gudeed Gedx Luáá⁸, xkahza lo gihtz lak kuehbreni gudeed gubiéér Gedx Luáá, gudeedni meel te gak Rediidxre, nehza xkah lo Gihtz⁹, nehza gudeedni lobrebén nani ruhn tzuun lo gubiéér te gakni sik a bakuaareni lo Sistèm Gedx Luáá nehza giraa nani rkiinni.¹⁰

Por lult, gubiéér gidééb Gedx Mehjkw guuni katis giga' xtihpni, fiini don lak riél gudeedreni kadro kah "Nani jiu' te gánreni teblohtis sahk nigigunaa" kadro gudeedreni koobr gidééb Gedx Mehjkw, cheni filohreni sahk Diidxre te Susiinreni te na'k gusaksíireni regunaa nen gidééb Gedx Luáá, te gidiisni sikni kah lo Gihtz ni rnii Lak Meel ruhn tokaar kade tehreni, nehza lak yu' nani ruhn tokaar kadro rii Meel, nani

¹ Artículo 2 de la Ley General de Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia

² Artículo 3 de la Ley Estatal de Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia de Género

³ Artículo 12, fracción VII de la Ley General para la Igualdad entre Mujeres y Hombres.

⁴ Artículo 17, fracción II de la Ley General para la Igualdad entre Mujeres y Hombres.

⁵ Artículo 15, fracción II de la Ley General para la Igualdad entre Mujeres y Hombres.

⁶ Artículo 13, fracción VIII de la Ley de Igualdad entre Mujeres y Hombres para el estado de Oaxaca.

⁷ Artículo 38 BIS, fracción II del Reglamento de la Ley General de Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia.

⁸ Artículo 42, fracción IX de la Ley Estatal de Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia de Género

⁹ Artículo 56, fracción II de la Ley Estatal de Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia de Género.

¹⁰ Artículo 62, fracción I de la Ley Estatal de Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia de Género.





yu' te cheni gikiinuni sahkni gudeedreni, te gaknehreni te gak sikni kah lo Diidxre. Entre laareni, renani a bia'nreni lak Meel Gudeed gubiéér Mehjkw par ihzre ruhn tokaar te gak nani kakiinreni re estaad nehza giraa relahdxpaknu nani yu' te Susiinreni te na'k gusaksíireni regunaa, capítulo 4000, diidx 4300, tla' 43801 "Meel ni gudeedreni lo Re estaad nehza lo Relahdxpaknu".

RGAMDZ. Gubiéér gedx Luáá nehza relahdxpaknu riél guteedreni diidx lo Sekretarii nani Rnibee, gakneh za'reni lo Conavim, te ihz nani rinuu cheni a kuah lo gihtz ni laa AVGM, xkuent retzuun nani guhk te gak sikni kah te na'k gusaksíireni regunaa, ga'preni seguur, chúú guxtís, gakza'k daan nani behnreni nani kah lo RDAHHP diidxre.

RXUHN. Nen term reartículo 23, tla'l xtéén Diidx ni Rnibee te Jiu' Regunaa, te kuaa bèn nani rahk ruhn xidahl kuaa tzuun, laareni chanuu gúúnreni nani a kayuhnreni, nehza fiireni xo guhk retzuunre nani gusloh gubiéér gedx Luáá te gak giraa nani a bia'nnu nani kah lo gihtzre.

RGAA. Nen reterm 25 xtéén Diidx ni Rnibee te Jiu' Regunaa, guteedreni diidx Xo Bia'nnu lo Rebén ni Rnibee Gedx Luáá nehza renani Rnibee relahdx nani a base'tnu, sigahkza guteedni diidxre te gikiinrenini lo Dáád ni Rnibee Fiskalii xtéén Giraa Gedx Luáá, Dáád ni Rnibee lo renani runchee Gihtz ni Rnibee Gedx Luáá, Dáád ni rnibee lo rezúl gidééb gedx Luáá, nehza guteedni diidx lo rebén nani Rsiuneh Rebén nani rut raknehdi gedx Luáá, renani rniééb rediidxre.

RTZUUBITEEB. Su xkahni lo gihtz ni runchee Conavim, rediidx nehza redemaas diidx nani balúinu, si'k bia'nreni sikni rnii lo artículo 6 xtéén Gihtz ni Sahkru ni Rnibee gidééb Mehjkw, rakneh za'reni reartículos 1, 23, 116, 120 nehza 206, tla' IV xtéén Diidx ni Rnibee Giraanu Sahknu Fiinu nehza Ga'pnu Diidx ni Rkiin, 3 xtéén Diidx ni Rnibee Giraanu Sahkni Fiinu nehza Sahkni Ga'pnu Diidxre ni Sahk, nehza 36 Ter, riohn kuaa diidx ni kah lo Diidx ni Rnibee sahkni Jiu' Bén.

Ciudad de México, dxeh 25 béii oktuubr ihz 2021

Dra. Ma Fabiola Alanís Sámano
Comisionada Nacional para Prevenir y
Erradicar la Violencia contra las Mujeres





Gobernación

Secretaría de Gobernación

CONAVIM

COMISIÓN NACIONAL PARA PREVENIR
Y ERRADICAR LA VIOLENCIA
CONTRA LAS MUJERES

La traducción íntegra a la Lengua Zapoteca del Valle de Oaxaca, de la Declaratoria de Alerta de Género contra las Mujeres para el Estado de Oaxaca, de veinticinco de octubre de dos mil veintiuno, deriva de la resolución judicial en el juicio de amparo en el expediente 443/2024, interpuesto por María Fernanda Hernández Morales y radicado en el Juzgado Tercero de Distrito en el Estado de Oaxaca.

Para la realización de esta traducción, la Secretaría de Interculturalidad, Pueblos y Comunidades Indígenas y Afromexicanas (SIPCIA), solicitó la colaboración del Instituto de Lenguas Originarias (ILEO), con el fin de garantizar la pertinencia lingüística del trabajo de traducción, dicha labor fue realizada por Misael Martínez Martínez, hablante de la lengua zapoteca de los valles centrales.

Este producto está a disposición de toda persona hablante. Se puede consultar, compartir y difundir con el propósito de fortalecer el acceso a la información sobre la Alerta de Violencia de Género contra las Mujeres por violencia feminicida.